

## 1 ヤローの川土手

「あなたの土手は美しかった ヤローの流れよ  
愛する人に初めて出会ったあのときには  
あなたの土手はなんと侘<sup>わび</sup>しいことか ヤローの流れよ  
流れが あの人の体を包む今となっては  
ああ もはや永遠<sup>とわ</sup>に ヤローの流れよ 5  
わたしには悲しみの流れ  
二度とあなたの土手で  
わたしの恋人に出会うことは無いのだから ヤローの花よ

父の屋敷まで乗せてゆく白馬を用意しようと  
あの人は約束してくれた 10  
父の館<sup>やかた</sup>まで付き添う小姓を用意しようと  
あの人は約束してくれた  
結婚指輪を約束してくれた  
結ばれる日は 明日<sup>あした</sup>と決まっていた  
なのに今 あの人はお墓と結ばれている 15  
ああ 冷たい水のお墓 ヤローの流れよ

最後に会ったときの あの人の甘い言葉よ  
わたしも 思いの丈<sup>たけ</sup>を伝えた  
腕に抱かれたあのとき  
二度と会えなくなるなんて思いもしなかった 20  
あの人が立ち去って間もなく 亡霊が現れ  
悲しみの金切り声をあげて消えていった  
三度 水霊が立ち昇り  
悲しい呻き声<sup>ただよ</sup>が漂った ヤローの流れに

息子の無事を願う切ない思いで 25  
母親が窓の外を見つめていた  
小さな妹は泣きながら 兄を探して  
緑の森の小道を歩きまわった  
皆<sup>みんな</sup>で 東を探し 西を探し  
森中を探しまわった 30  
でも 目にしたのは夜の雲ばかり

耳にしたのは唸り声ばかり ヤローの流れの

窓の外を見るのは もうやめて

優しいお母さん あなたの息子はいないのです

可愛い妹さん 森を歩き回るのは もうやめて 35

ああ あなたのお兄さんは もういないのです

東を西を探すのは もうやめて

森中を探し回るのは やめて

真さまよっ暗な夜中を彷徨さまよって

あの人は命を落としたの ヤローの流れに 40

頬の涙が枯れることはありません

ほかの若者が恋人になることはありません

流れに沈むあなたを探して

一緒に眠りましょう ヤローの川で」

女の頬の涙が枯れることはなく 45

ほかの若者が恋人になることもなかった

女は 流れに沈む恋人を見つけ

今も一緒に眠っている ヤローの川に

(山中光義訳)